



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 11.10.2019
COM(2019) 460 final

ANNEX

ANNEX

tal-

Proposta ghal Deċiżjoni tal-Kunsill

dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat ghas-Servizzi u l-Investment stabbilit skont il-Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv (CETA) bejn il-Kanada, minn naha waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naha l-oħra, b'rabta mal-adozzjoni ta' regoli għall-medjazzjoni biex jintużaw mill-partijiet litiganti f'tilwim dwar l-investment

HEMŻA

ABBOZZ TAD-

DEĊIŻJONI Nru [.../2019] TAL-KUMITAT GĦAS-SERVIZZI U L-INVESTIMENT ta'...

li tadotta regoli għall-medjazzjoni biex jintużaw mill-partijiet litiganti fit-tilwim dwar l-investment

IL-KUMITAT GĦAS-SERVIZZI U L-INVESTIMENT TAS-CETA,

Wara li kkunsidra l-Artikolu 26.2.1(b) tal-Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv bejn il-Kanada, minn naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra (“il-Ftehim”),

Billi l-Artikolu 8.44.3(c) tal-Ftehim jipprevedi li l-Kumitat għas-Servizzi u l-Investment tas-CETA jista' jadotta regoli għall-medjazzjoni biex jintużaw mill-partijiet litiganti kif imsemmi fl-Artikolu 8.20 (Medjazzjoni) tal-Ftehim,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) id-definizzjonijiet fl-Artikolu 1.1 (Definizzjonijiet ta' applikazzjoni ġenerali) tal-Kapitolu Wieħed (Definizzjonijiet ġenerali u dispożizzjonijiet inizjali) tal-Ftehim;
- (b) id-definizzjonijiet fl-Artikolu 8.1 (Definizzjonijiet) tal-Kapitolu Tmienja (Investiment) tal-Ftehim;
- (c) “ftehim li ssir medjazzjoni” tfisser ftehim li jsir skont l-Artikolu 3(4) ta' din id-Deċiżjoni; u
- (d) “medjatur” tfisser persuna li tmexxi medjazzjoni f'konformità mal-Artikolu 8.20 (Medjazzjoni) tal-Ftehim.

Artikolu 2

Għan u Ambitu

L-għan ta' dan il-mekkanizmu ta' medjazzjoni hu li jiffaċilita li tinstab soluzzjoni bi ftehim reċiproku permezz ta' proċedura komprensiva u rapida bl-assistenza ta' medjatur.

Artikolu 3

Bidu tal-Proċedura

1. Kull parti litiganti tista' titlob, fi kwalunkwe waqt, il-bidu tal-proċedura ta' medjazzjoni. Tali talba għandha tkun indirizzata lill-parti litiganti l-oħra bil-miktub.
2. Jekk it-talba tikkonċerna ksur allegat tal-Ftehim mill-awtoritajiet tal-Unjoni Ewropea jew mill-awtoritajiet tal-Istati Membri, u l-ebda konvenut ma jkun ġie ddeterminat f'konformità mal-Artikolu 8.21 (Determinazzjoni tal-konvenut f'tilwimiet mal-Unjoni Ewropea jew l-Istati Membri tagħha) tal-Ftehim, din għandha tiġi indirizzata lill-Unjoni Ewropea. Jekk it-talba tiġi aċċettata, ir-risposta għandha tispeċifika jekk

il-parti litiganti fil-medjazzjoni hijiex se tkun l-Unjoni Ewropea jew l-Istat Membru kkonċernat¹.

3. Il-parti litiganti li lilha hi indirizzata t-talba għandha tagħti kunsiderazzjoni simpatetika lit-talba u taċċetta jew tirrifjuta bil-miktub fi żmien 10 ijiem mindu tirċeviha.
4. Jekk il-partijiet litiganti jaqblu li jidhlu fi proċedura ta' medjazzjoni, għandhom jiffirmaw ftehim miktub li se jidhlu f' medjazzjoni, li jistabbilixxi r-regoli maqbula miż-żewġ partijiet litiganti, li għandu jinkludi r-regoli f'din id-Deċiżjoni. Il-ftehim li ssir medjazzjoni jista' jinkludi ftehim li ma jinbdew jew li ma jtkomplew l-ebda proċedimenti ta' soluzzjoni ta' tilwim oħrajn relatati mal-problemi jew it-tilwim li huma soġġetti għall-proċedura ta' medjazzjoni:
 - (a) waqt li l-proċedura ta' medjazzjoni tkun pendent; jew
 - (b) il-partijiet litiganti jkunu waslu għal soluzzjoni bi qbil reċiproku.Ftehim skont is-subparagrafu 4(b) għandu jieqaf japplika jekk parti litiganti, jew iż-żewġ partijiet litiganti, jipprovdu avviż bil-miktub, trażmess permezz ta' ittra lill-medjatur u lill-parti litiganti l-oħra, li jtemm il-proċedura ta' medjazzjoni.

Artikolu 4

Hatra tal-Medjatur

1. Jekk iż-żewġ partijiet litiganti jaqblu li jidhlu fi proċedura ta' medjazzjoni, għandu jinhatar medjatur f'konformità mal-proċedura stipulata fl-Artikolu 8.20.3 tal-Ftehim. Il-partijiet litiganti għandhom jagħmlu hilitom biex jaqblu dwar medjatur fi żmien 15-il jum mindu tasal it-tweġiba għat-talba. Tali ftehim jista' jinkludi l-hatra ta' medjatur mill-Membri tat-Tribunal stabbilit skont l-Artikolu 8.27.2 tal-Ftehim jew tat-Tribunal tal-Appell stabbilit skont l-Artikolu 8.28.3 tal-Ftehim.
2. Il-partijiet litiganti jistgħu, permezz ta' kunsens bil-miktub, jaqblu li jissostitwixxu l-medjatur. Jekk medjatur jirriżenja, isir inkapaċitat jew b'mod ieħor ma jibqax kapaċi jwettaq dmirijietu, għandu jinhatar medjatur gdid skont l-Artikolu 8.20.3 tal-Ftehim u f'konformità mal-paragrafu 1.
3. Medjatur m'għandux ikun ċittadin ta' waħda mill-Partijiet, sakemm il-partijiet litiganti ma jaqblux mod ieħor.
4. Il-medjatur għandu jassisti, f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kumitat għas-Servizzi u l-Investiment tas-CETA dwar il-Kodiċi ta' Kondotta għall-Membri tat-Tribunal, tat-Tribunal tal-Appell u għall-Medjaturi, lill-partijiet litiganti biex jaslu għal soluzzjoni maqbula b'mod reċiproku.

Artikolu 5

Ir-Regoli tal-Proċedura ta' Medjazzjoni

1. Fi żmien 10 ijiem mill-hatra tal-medjatur, il-parti litiganti li tkun sejthet għall-proċedura ta' medjazzjoni għandha tippreżenta deskrizzjoni dettaljata tal-problema,

¹ Għal aktar ċertezza, jekk it-talba tkun tikkonċerna trattament mill-Unjoni Ewropea, il-parti litiganti fil-medjazzjoni għandha tkun l-Unjoni Ewropea u kull Stat Membru kkonċernat għandu jkun assoċjat bis-siġh fil-proċess ta' medjazzjoni. Meta t-talba tkun tikkonċerna esklussivament trattament minn Stat Membru, il-parti litiganti fil-medjazzjoni għandha tkun l-Istat Membru kkonċernat, sakemm dan ma jitlobx li l-Unjoni Ewropea tkun parti litiganti.

bil-miktub, lill-medjatur u lill-parti litiganti l-oħra. Fi żmien 20 jum wara d-data tal-wasla ta' din is-sottomissjoni, il-parti litiganti l-oħra tista' tressaq, bil-miktub, il-kummenti tagħha dwar id-deskrizzjoni tal-problema. Kull parti litiganti tista' tinkludi fid-deskrizzjoni jew fil-kummenti tagħha kwalunkwe informazzjoni li tqis rilevanti.

2. Il-medjatur jista' jiddeċiedi dwar l-aktar mod xieraq biex jiċċara l-problema kkonċernata. B'mod partikolari, il-medjatur jista' jorganizza laqgħat bejn il-partijiet litiganti, jikkonsulta mal-partijiet litiganti b'mod kongunt jew individwalment, ifittex l-assistenza ta' jew jikkonsulta mal-esperti u l-imsieħba interessati rilevanti u jipprovdi kwalunkwe appoġġ addizzjonali mitlub mill-partijiet litiganti. Madankollu, qabel ifittex l-ghajnuna jew jikkonsulta mal-esperti u l-imsieħba interessati rilevanti, il-medjatur għandu jikkonsulta mal-partijiet litiganti.
3. Il-medjatur jista' joffri pariri u jipproponi soluzzjoni għall-kunsiderazzjoni tal-partijiet litiganti li jistgħu jaċċettaw jew jirrifjutaw is-soluzzjoni proposta jew jistgħu jaqblu dwar soluzzjoni differenti. Madankollu, il-medjatur ma għandux jiddeċiedi dwar il-konsistenza ta' xi miżura inkwistjoni mal-Ftehim.
4. Il-proċedura għandha ssir fit-territorju tal-Parti li tkun Parti litiganti, jew permezz ta' ftehim reċiproku fi kwalunkwe post ieħor jew bi kwalunkwe mezz ieħor.
5. Il-partijiet litiganti għandhom jistinkaw biex jaslu għal soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku fi żmien 60 jum mill-hatra tal-medjatur. Sakemm jintlaħaq ftehim aħħari, il-partijiet litiganti jistgħu jikkonsidraw soluzzjonijiet interim possibbli.
6. B'talba tal-partijiet litiganti, il-medjatur għandu joħroġ abbozz ta' rapport fattwali bil-miktub lill-Partijiet fejn jipprovdi sommarju qasir ta' (1) kwalunkwe miżura inkwistjoni f'dawn il-proċeduri; (2) il-proċeduri li ġew segwiti; u (3) kwalunkwe soluzzjoni bi qbil reċiproku milhuqa bħala l-eżitu aħħari ta' dawn il-proċeduri, inklużi soluzzjonijiet interim possibbli. Il-medjatur għandu jagħti 15-il jum lill-partijiet litiganti biex jikkummentaw dwar l-abbozz ta' rapport. Wara li jikkunsidra l-kummenti tal-partijiet litiganti pprezentati f'dan il-perjodu, il-medjatur għandu jippreżenta r-rapport fattwali finali bil-miktub lill-partijiet litiganti fi żmien 15-il jum. Ir-rapport fattwali ma għandu jinkludi l-ebda interpretazzjoni tal-Ftehim.
7. F'konformità mal-Artikolu 8.20.5 tal-Ftehim, il-proċedura ta' medjazzjoni għandha tintemm b'avviż bil-miktub ta' parti litiganti, jew taż-żewġ partijiet litiganti, trażmess permezz ta' ittra lill-medjatur u lill-parti litiganti l-oħra, fid-data li jingħata l-avviż.

Artikolu 6

Implimentazzjoni ta' Soluzzjoni Miftiehma b'Mod Reċiproku

1. Jekk is-soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku tkun ġiet adottata mill-partijiet litiganti, kull parti litiganti għandha tiehu l-miżuri neċessarji biex timplimenta s-soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku fiż-żmien miftiehem.
2. Il-parti litiganti li qed timplimenta għandha tgħarraf lill-parti litiganti l-oħra bil-miktub b'kull pass jew miżura li tiehu biex timplimenta s-soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.

Artikolu 7

Relazzjoni mas-Soluzzjoni ta' Tilwim

1. Il-proċedura taht dan il-mekkaniżmu ta' medjazzjoni mhijiex maħsuba biex isservi bħala bażi għal proċeduri ta' soluzzjoni ta' tilwim skont il-Ftehim jew ftehim ieħor. Parti litiganti ma għandhiex tibbaża ruħha fuq, jew tintroduċi bħala evidenza, f'tali proċeduri ta' soluzzjoni ta' tilwim, u l-ebda entità aġġudikanti ma għandha tikkunsidra:
 - (a) pożizzjonijiet meħuda jew fehmiets espressi minn parti litiganti matul il-proċedura ta' medjazzjoni;
 - (b) il-fatt li parti litiganti indikat ir-rieda li taċċetta soluzzjoni għall-miżura sugġetta għal medjazzjoni;
 - (c) pariri mogħtija, proposti magħmula jew fehmiets espressi mill-medjatur; jew
 - (d) il-kontenut ta' abbozz jew rapport finali fattwali minn medjatur.
2. Soġġett għall-Artikolu 3(4) ta' din id-Deciżjoni, il-mekkaniżmu ta' medjazzjoni huwa mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet u tal-partijiet litiganti skont it-Taqsima F (Riżoluzzjoni ta' tilwim dwar l-investment bejn l-investituri u l-istati) u l-Kapitolu Disgħa u Għoxrin (Soluzzjoni ta' Tilwim).
3. Il-qbil tal-partijiet litiganti li jagħmlu medjazzjoni, u kwalunkwe soluzzjoni maqbula b'mod reċiproku għandhom ikunu disponibbli pubblikament. Il-verżjonijiet iddivulgati lill-pubbliku ma jistax ikun fihom informazzjoni li Parti tkun iddeżinjat bħala kunfidenzjali. Sakemm il-partijiet litiganti ma jaqblux mod ieħor, kull pass ieħor tal-proċedura ta' medjazzjoni, inkluż kwalunkwe parir jew soluzzjoni proposta, għandu jinżamm kunfidenzjali. Madankollu, kwalunkwe parti litiganti tista' tiżvela lill-pubbliku li tkun qed issir medjazzjoni.

Artikolu 8

Limiti ta' Żmien

Kwalunkwe limitu taż-żmien imsemmi f'din id-Deciżjoni jista' jiġi modifikat bi ftehim reċiproku tal-partijiet litiganti.

Artikolu 9

L-ispejjeż

1. Kull parti litiganti għandha gġarrab l-ispejjeż kollha tagħha li jirriżultaw mill-parteciċpazzjoni fil-proċedura ta' medjazzjoni.
2. Il-partijiet litiganti għandhom jaqsmu b'mod kongunt u ndaqs l-ispejjeż li jirriżultaw minn kwistjonijiet organizzazzjonali, inkluż ir-rimunerazzjoni u l-ispejjeż tal-medjatur. Ir-rimunerazzjoni tal-medjatur għandha tkun f'konformità ma' dik prevista għall-Membri tat-Tribunal skont l-Artikolu 8.27.14 tal-Ftehim.

Artikolu 10

Id-dhul fis-sehh

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata u għandha tidhol fis-sehh fid-data tad-dhul fis-sehh tat-Taqsima F (Riżoluzzjoni ta' tilwim dwar l-investment bejn l-investituri u l-istati) tal-Kapitolu Tmienja (Investiment) tal-Ftehim, soġġett għall-iskambju mill-Partijiet ta' notifiċi bil-miktub, permezz ta' mezzi diplomatici, li jikkonfermaw li jkunu temmew ir-rekwiżiti u l-proċeduri interni neċessarji.

Magħmul fi ... fi ...